FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
TABLEAU No. 1. POPULATION — NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province New Brunswick District No. 31 Restigouche County S. District No. 6 Enumeration District / District du recenseur No. 31 in / dans Dalhousie Parish (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Henri S. Lavigne — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PERSON, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PERSONNE, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INDUSTRY. / INDUSTRIE.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family. / Famille.	Name of each person in family, at usual place of abode on June 1st, 1911, or of each person who died in the family during the year preceding June 1st, 1911. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, City, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or single. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration. If not immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Occupation or trade. / Profession ou métier.	Employment other than as chief occupation or trade, if any. / Emploi ou passe-temps autre que la profession ou le métier principal, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaille à son compte.	Wage-earners. Place where engaged, as "on farm," "in factory," "in coal mine," "in shop," "in store," etc. / Employés. Endroit où ils travaillent, comme "sur la ferme," "à la manufacture," "à la mine de charbon," "au magasin," "au bureau," etc.	Weeks employed in 1910 at same occupation. / Nombre de semaines employé en 1910 à la même occupation.	Weeks employed in 1910 at other occupations. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres métiers.	Hours of work per day. / Heures de travail par journée.	Hours of work per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Total des recettes en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupations. / Total des recettes en 1910 provenant des emplois secondaires.	Date of earnings per hour, or time rate by the week. / Taux de gain par heure, ou taux établi par semaine.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladies.	Cost of insurance in same premium. / Coût de l'assurance en même prime.	Number of years at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée généralement.	Can (1) read (2) write (3) speak French and English. / Sait (1) lire (2) écrire (3) parler le français et l'anglais.	Trade, profession or particular kind of work done, as "spinner," "weaver," "bookkeeper," etc. / Métier, profession ou genre de travail spécial, comme "fileur," "tisserand," "comptable," etc.	Industry. / Industrie.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Boutonpe Napoleon	Dalhousie	M	Spouse	M	Joint	1884	26	Que			Française	Canadien	Cath. R.	Farmer																					
		" Delphine	"	F	fille	S	juillet	1905	5	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Marie Louise	"	F	fille	S	Dec	1907	3	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Joseph Wilfrid	"	M	fils	S	juillet	1910	11	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.																					
22	26	Landry Hugh	"	M	Chef	M	Janvier	1876	34	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Lumberman		mois	mois	mois		40		60		250											
		" Marie	"	F	Epouse	M	Joint	1876	35	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Emilia	"	F	fille	S	Mai	1900	11	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																					
24	27	Love Daniel	"	M	Chef	M	Dec	1880	25	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbyterian	Lumberman		mois	mois	mois		30		60		500											
		" Letty	"	F	Epouse	M		1886	24	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbyterian																					
		" James	"	M	fils	S	juillet	1907	3	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbyterian																					
		" Pearl	"	M	fils	S	Mai	1909	2	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbyterian																					
		" Ann	"	F	Chef	V	Janvier	1852	58	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbyterian																					
		" Duncan	"	M	fils	S	Dec	1887	23	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbyterian	Laborer		mois	mois	mois		45		60		400											
		" Edgar	"	M	fils	S	Janvier	1892	19	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbyterian	Lumberman		mois	mois	mois		35		50		300											
25	28	Belbeau Cyrille	"	M	Chef	M	Avril	1877	34	Que			Française	Canadien	Cath. R.	Farmer & Merchant		mois	mois	mois																	
		" Amelina	"	F	Epouse	M	Oct	1881	29	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																					
28	29	Belbeau Pierre S.	"	M	Chef	M	Janv	1847	63	Que			Française	Canadien	Cath. R.	Farmer & Lumberman		mois	mois	mois		45		60		500											
		" Amelina	"	F	Epouse	M	Avril	1851	60	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Philippe	"	M	fils	S	Mai	1886	25	Que			Française	Canadien	Cath. R.	Farmer		mois	mois	mois																	
27	30	Dupuis Joseph	"	M	Chef	M	Avril	1872	39	Que			Française	Canadien	Cath. R.	Lumberman		mois	mois	mois		40		60		300											
		" Alice	"	F	Epouse	M	Oct	1884	26	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Joseph Gil	"	M	fils	S	Mars	1911	1/2	N.B.			Française	Canadien	Cath. R.																					
	31	Dupuis Pierre	"	M	Chef	M	Mai	1882	24	N.B.			Française	Canadien	Cath. R.	Lumberman		mois	mois	mois		40		60		300											
		" Marie Rose	"	F	Epouse	M	Janv	1887	24	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Joseph Edmond	"	M	fils	S	Mai	1911	1/2	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.																					
28	32	Pelletier Honoré	"	M	Chef	M	Janv	1858	52	N.B.			Française	Canadien	Cath. R.	Lumberman		mois	mois	mois																	
		" Marie Louise	"	F	Epouse	M	Janv	1868	42	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Anna Rose	"	F	fille	S	Oct	1892	4	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Hilaire Ernest	"	M	fils	S	Mars	1891	20	N.B.			Française	Canadien	Cath. R.	Lumberman		mois	mois	mois																	
		" John Edward	"	M	fils	S	Sept	1894	16	N.B.			Française	Canadien	Cath. R.																					
		" Marie Anne	"	F	fille	S	Avril	1896	15	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Walfred Louis	"	M	fils	S	Janv	1897	13	N.B.			Française	Canadien	Cath. R.																					
		" Marie Elise	"	F	fille	S	Sept	1898	12	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Marie Gertrude	"	F	fille	S	Oct	1899	11	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Joseph Charles	"	M	fils	S	Mai	1905	6	N.B.			Française	Canadien	Cath. R.																					
		" Anna Evelyn	"	F	fille	S	juillet	1906	4	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Marie Thérèse	"	F	fille	S	Janv	1909	1	N.B.			Française	Canadienne	Cath. R.																					
29	33	Jacques Arthur	"	M	Chef	M	Oct	1860	51	Que			Française	Canadien	Cath. R.	Merchant		mois	mois	mois																	
		" Anna	"	F	Epouse	M	Sept	1876	34	Que			Anglaise	Canadienne	Cath. R.																					
		" Frances	"	M	fils	S	Juin	1898	18	Que			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Lumberman		mois	mois	mois		35		60		400											
		" Hilaire	"	F	fille	S	Mars	1894	17	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																					
		" Aimé	"	M	fils	S	Oct	1905	5	N.B.			Française	Canadien	Cath. R.																					
30	34	Adams Theophile	"	M	Chef	V	March	1879	32	Que			Anglaise	Canadien	Cath. R.	Lumberman		mois	mois	mois		40		60		350											
		" Raymond	"	M	fils	S	March	1908	3	N.B.			Anglaise	Canadien	Cath. R.																					
		" Francis	"	M	fils	S	Nov	1909	1	N.B.			Anglaise	Canadien	Cath. R.																					